

# 圖 協 消 息

## 국제회의 실행위원회 회의록

日時 : 1969年 5月 8日 4時

場所 : 圖協 事務局

參席 : 會長 姜周鎭, 곽소진, 김두홍, 박계홍, 백린, 이봉순, 이춘희, 장일세, 최근만, 박대권 (無順)

案件 : 1. 국제회의 진행 보고

2. 제반 문제 토의

- 1) 회의 준비 담당 및 인원 배치
- 2) 발표논문 초록
- 3) 회의 사회에 관한 일
- 4) 차량 문제
- 5) 기타

- (1) 요람 영역(英譯)
- (2) 회장 개회사
- (3) 문교부장관 축사
- (4) 리셉션 초청장

### 會議 內容

#### 成員報告

안건 1. 국제회의의 진행 보고

박대권(총무부장) : "아시아 태평양 지역 도서관 국제회의" 진행상황은 다음과 같습니다.

- 2月 14日 제 1 차 실행위원회회
- 2月 18日 외국 대표 추천 의뢰(11개국)  
참가국 대사관에 협조의뢰
- 2月 25日 읍서버 및 해외초청장 발송(40명)
- 4月 3日 회의장 및 숙소 예약  
한국 대표(10실)  
외국 대표(10실)
- 4月 11日 미공보원에 행사비 보조 신청(479,050원)
- 4月 11日 아시아재단에 행사비 보조 신청(307,000원)
- 4月 17日 제 2 차 실행위원회회
- 4月 18日 읍서버(국내외 인사) 초청장 발송
- 4月 21日 대표 추천 독촉 공문 발송(6개국)
- 4月 22日 대표 수송용 리무진 예약  
대표에게 Registration Form 발송
- 4月 23日 미국 대표 건보(논문 제출)
- 4月 30日 국내인사 및 도서관계 초청장 발송(63명)  
한국 대표 초청장 발송
- 5月 1日 기념 불펜 납품
- 5月 2日 기념 가방 납품

현수막, 명패, 현판, 탁상용 국기, 실배 국기, 명찰, 리봉 주문

5月 5日 대통령 메시지 요청

5月 6日 산업시찰 협조 의뢰(CIA)

5月 7日 관계기관 협조 의뢰

(법무부, 문교부, 재무부, 외무부, 교통부, 서울시)

최근만(사무국장) : 위 보고 사항 중 아시아재단에 신청한 행사비 보조금은 가능성이 없게 되었습니다. 그리고 산업시찰은 회의가 끝난후 3日間 부산과 울산 공업지를 시찰할 예정으로 되어 있습니다.

박대권(총무부장) : 국제회의에 참석할 현재까지의 대표자 명단 발표(도협월보, Vol. 10 No. 3 p. 16-17 參照)

안건 2. 제반문제 토의

1) 회의 준비 담당 및 인원 배치

최근만(사무국장) : 회의 준비는 행정담당, 의사담당, 의견 담당, 문서 담당, 공보담당 등 5부문으로 나누어 진행될 예정입니다. 지금부터 각 담당위원을 뽑도록 하겠습니다.

—장시간 토의후 다음과 같이 결정되다—

- 행정 담당 최근만, 박대권
- 의사 담당 장일세, 이택준
- 의견 담당 박계홍, 윤구호
- 문서 담당 김두홍, 김정근
- 공보 담당 김세익, 김인원

2) 발표논문 초록

최근만(사무국장) : 발표논문은 지금 박계홍 선생님이 맡아 검토 하고 있습니다.

박계홍(위원) : 지금 몇 편을 검토중에 있는데 재고 할 점이 있어 이런 문제는 표시를 하여 두었다가 담당자가 온 후 직접 의논하여 수정하도록 하는 것이 좋겠습니다.

—全員同意—

최근만(사무국장) : 현재 작성중에 있습니다만 기초연설을 다듬는 문제는 김두홍 선생님께 부탁드리고 英譯은 이춘희 선생님께 부탁드리면 어떻겠습니까?

이춘희(위원) : 英譯문제는 번역사에게 부탁 하는 것이 더 낫지 않을까요?

최근만(사무국장) : 그러면 용어문제도 있고 하니 마저 막으로 관계인사가 검토를 해야 될 것 같은데 이봉순 선생님께서 수고를 좀 해주시면 좋겠습니다.

이봉순(위원) : 이춘희 선생님의 말씀에 저도 의견이 같은데요. 도서관용어의 어려움이 있으니 이에 대한

마지막 검토를 해야되겠죠, 그럼 제가 시간을 내 보죠.

3) 司會問題

곽소진(위원) : 사회자는 토론 문제를 완전히 파악하여 토론이 제대로 진전이 안될 때에는 같은 토론자 입장에서 문제를 잘 이끌어 나갈 수 있는 능력이 있는 분이 맡아야 하겠죠.

강주진(會長) : 그러면 한 사람으로서는 박찰것이니 4명으로 하는 것이 어떨까요?

—全員同意하고 김두홍, 이봉순, 박계홍, 최근만 이상 네분이 분담키로 결정하다—

4) 차량문제

박계홍(위원) : 의견담당에 들어가는 것 같아서 말씀드립니다. 리무진은 1대가 이미 예약되어 있는 것으로 알고 있습니다만 그의 진행상 필요한 차량문제는 어떻게 되었는지요?

박대권(총무부장) : 약 3, 4대 정도 필요할 것으로 생각합니다. 차량을 동원 하는 문제는 가능한 한 충분한 대수를 확보 할려고 합니다. 국제회의인 만큼 국가적인 체면도 있고 하여 어려움이 없도록 해야 될 줄 믿읍니다.

강주진(회장) : 반드시 이번 국제회의가 계기가 아니라 도서관협회에 차 한대쯤은 마련했어야 하는데 앞으로 마련하는 방향으로 노력해 봅시다.

회의 진행중에는 제가 차 2대를 내 주기로 하고 나머지 한대만 더 구하도록 해 보죠

5) 기타 토의사항

강주진(회장) : 리셉션 초청장은 文化, 言論, 敎育, 圖書館界 등 各界에서 고루 선정하여 정확한 인원을 파악하여 초청장을 발송하도록 해야 할터인데 어떻습니까?

최근만(사무국장) : 명단을 작성하는 중인데 끝나는대로 보고 드리도록 하겠읍니다.

강주진(회장) : 더 이상 토의 사항이 없으면 이것으로 오늘 회의는 마치기로 하겠읍니다. 감사합니다.

第 6 次 選定分委會議錄

時 日 : 1969년 5月 14日

場 所 : 協會 事務局

參 席 者 : 임중순, 박정일, 손정표, 이택준

決議事項 : 6月號 月報에 掲載할 原稿를 各者 分擔하여 選定, 檢討함.

第 3 次 常務理事會 會議錄

日 時 : 1969年 5月 23日 15:00時

場 所 : 圖協 事務局

參 席 : 會長 姜周鎭, 朴啓弘, 白麟, 李載喆, 張一世, 崔載喜, 崔根滿

案 件 : 1. 亞細亞 太平洋 地域 圖書館 國際會議 國內外 代表名單 發表關한 일.

2. 同 國際會議 所要 豫算에 대한 보고

〈會議內容〉

成員報告

朴大權(總務部長) : 國際會議에 參席하는 外國代表와 韓國代表 명단을 아래와 같이 發表하다.

(가) 외국대표

- 미 國 : Dr. Lester E. Asheim  
Director, Office for Library Education  
American Library Association
- : Dr. Raynard C. Swank  
Dean School of Librarianship  
University of California, Berkeley
- : Mr. David H. Clift  
Executive Director, American Library  
Association
- : Mr. Foster E. Mohrhardt  
Program Officer, Council on Libray  
Resources, Inc.

일 本 : Dr. Satoshi Saito  
Chairman, Japan Library Association

호 주 : Mr. Francis A. Sharr  
President, The Library Association  
of Australia

싱 가 폴 : Mr. Hong-too Lim  
Assistant Librarian  
University of Singapore

인도네시아 : Mr. A. S. Nasution  
Head. Library Institute Education De-  
partment Ministry of Education

월 남 : Miss Dang Phuong Nghi  
Director, The Directorate of National  
Archives and Libraries

자 유 중 국 : Mr. Daniel T. C. Chang  
Chief, Government Documents and  
Publications Division

태 국 : Dr. Maria Lao Sunthara  
Librarian, Unesco Regional Office for  
Educaton in Asia

(나) 한국대표 (가나다순)

- 행 정 부 : 이철희 문교부 사회교육국장  
이성철 문화공보부 문화국장
- 입 법 부 : 정상구 국회의원
- 교 육 계 : 김계숙 서울대학교 대학원장  
박경원 경남고등학교장  
민영규 연세대학교 교수
- 언 론 계 : 이규현 중앙일보 편집국장  
김용구 한국일보 논설위원
- 사 회 단 체 : 김경수 유네스코 한국위원회 사무총장  
김두홍 한국과학기술정보센터 사무국장  
엄대섭 마을문고 본부부회장  
이중문 중근당계약사 전무
- 출 판 계 : 정진숙 대한출판문화협회장  
민영빈 시사영어사 사장
- 도 서 관 계 : 강주진 한국도서관협회장  
박계홍 한국과학기술연구소 도서실장  
이봉순 이화여자대학교 도서관장  
이재철 연세대학교 도서관학과 교수  
이창세 국립중앙도서관장  
이춘희 성균관대학교 도서관학과 교수  
장일세 국립중앙도서관 사서과장  
최재희 서울대학교 부속도서관장

朴大權(總務部長) : 國際會議 일정에는 會議가 끝난 후 3日間 觀光 및 産業視察을 할 豫定으로 되어 있으나 現在까지 外國代表者들과 접촉해 본 結果에 의하면 情報部에서도 적극 協力하겠다고 합니다만 希望者가 한명도 없는 실정입니다. 그러나 代表者들이 도착하는 즉시 다시 접촉을 시도하여 예정대로 실시하도록 노력하겠습니다.

崔根滿(事務局長) : 국무총리와 文教部長官은 티우 大統領 訪韓(5月 27日~31日) 관계로 會議에 參席할 수 없다는 연락이 왔습니다.

議長(會長) : 大統領이나 國會議長 禮訪은 어떻게 되었습니까?

朴大權(總務部長) : 계속 접촉하여 예방이 가능하도록 하겠습니다.

崔根滿(事務局長) : 오늘(5月 23日) 18時에 新聞記者 會見을 갖일 예정입니다. 新聞記者 동원 문제도 티우 大統領 訪韓 關係로 좀더 어렵게 되었습니다.

朴大權(總務部長) : 이 時間 現在 會議에 대한 諸般 準備는 90% 完了되었습니다.

案件 : 2. 國際會議 所要 豫算에 대한 보고

崔根滿(事務局長) : 배부된 油印物에 依하여 詳細히 說明하다. 國際會議에 대한 所要 豫算은 國庫에서 2,296,000원 補助되고 美公報院에서 479,050원이 贊助되어 總 2,775,050원입니다.

議長(會長) : 會議는 翻譯 관계로 많은 時間이 所要될 것이 예상되는데 몇 시간을 豫定합니까?

朴大權(總務部長) : 同時 通譯士를 4名 채용하기 때문에 일정표대로 잘 진행되리라 봅니다.

議長(會長) : 지금까지 報告된 事項中 質疑事項이 있습니까? 없으면 오늘 會議는 이만 閉하겠습니다. 感謝합니다.

事 務 局 日 誌

- 5月 2日 國際會議 韓國代表 및 읍서버 招請狀 發送
- 3日 事務局長 靑瓦臺 禮訪  
美 大使館 訪問(朴部長)
- 5日 古野健雄 氏 來局
- 6日 아카데미 하우스 訪問(朴部長)
- 8日 國際會議 實行委員會議
- 14日 文公部 次官(李春成) 禮訪(局長 朴部長)  
第 6回 選定分科委員會議  
事務局長 코리아 하우스 訪問
- 15日 美 大使館 訪問(局長 朴部長)  
文教部, 文公部, 國立映畫製作所 訪問(局長 韓聖澤)

配付依賴 出版物 目錄

- 淑大學報(第 9 號) [150部] 淑明女子大學校 圖書館
- 淑大三十年史 [150部] 淑明女子大學校 圖書館
- 기 려 기 [300部] 興 土 團
- 西江大學要覽(69—70) [100部] 西江大學 圖書館
- 연차보고서(1968:) [70部] 韓國産業銀行
- 農事試驗研究事業年報 [133部] 農村振興廳
- 農事試驗研究報告(第11輯第1卷) [125部] 農村振興廳
- 農事試驗研究報告(第11輯第2卷) [125部] 農村振興廳
- 農事試驗研究報告(第11輯第3卷) [125部] 農村振興廳
- 農事試驗研究報告(第11輯第4卷) [125部] 農村振興廳
- 農事試驗研究報告(第11輯第5卷) [125部] 農村振興廳
- 農事試驗研究報告(第11輯第6卷) [125部] 農村振興廳
- 감사월보 [42部] 監 查 院
- 論文集 [250部] 陸軍士官學校
- 韓國地名研究 [250部] 陸軍士官學校
- 서울대학교부속도서관서양서목록 [64部] 서울대학교 부속圖書館

# 뉴 우 스

## 亞細亞 太平洋 地域 圖書館 國際會議 盛了

韓國圖書館協會가 文敎部 및 美國公報院의 後援으로 서울 수유리에 所在한 아카데미 하우스에서 開催한 亞細亞 太平洋 地域 圖書館 國際會議가 지난 5月 28일부터 30일까지(3日間) 盛況裡에 閉幕 되었다.

圖書館이 國家의 近代化過程에 있어서 어떻게 寄與하여야 하는가를 主題로 하여 모인 이 會議에는 亞細亞와 太平洋 地域에 있는 美國, 싱가포르, 越南, 印尼, 日本, 自由中國, 泰國, 필리핀, 韓國 等 10個國의 代表 및 傭사 125名이 자리를 같이 하여 眞摯한 協議를 가졌다. 本 會議에서는 各國 相互間의 協力으로 共通된 問題 解決을 위한 方法을 論議한 바 있으며, 政府는 圖書館을 國家의 近代化를 促進하는데 있어서 基本的인 資源으로 認定해야 함은 물론 現代化 作業을 推進하는데 있어서, 要求되는 모든 知識의 情報網으로서의 圖書館의 役割이 活用되기 위한 施策의 必要性을 強調하고 이에 대한 各種 政策을 要望하는 決議文을 採擇함으로써 이 會議의 結論을 맺고 各界의 지지와 성원 아래 閉幕되었다. (다음 號를 國際會議 特輯으로 編輯할 豫定 임)

### 아시아 태평양 지역 도서 관국제회의 실황

### 뉴우스 상영중

금번 本 協會의 主管으로 서울에서 열린 “아시아 태평양 지역 도서관 국제회의”의 실황이 大韓뉴우스 第 729號로 全國의 映畫館에서 上映되고 있습니다. 회원 여러분들께서 많이 관람하시기 바랍니다.

### 金重漢 博士 渡美

現在 인디애나 洲立大學 圖書館學科 副教授로 在職 중인 金重漢 博士가 今般 서울에서 열린 “아시아 태평양 지역 도서관 국제회의”에 參席하기 위하여 故國을

떠난지 10餘年만에 歸國 했었다.

金 博士는 1958年 高麗大學校 圖書館에 在職하던 中 渡美하여 1960年에 인디애나 大學에서 碩士 課程을 마치고 1964年에 러트거스 大學에서 博士(圖書館學) 學位를 받으므로써 우리 나라에서는 最初의 圖書館學 博士가 된 분이다.

金 博士는 뉴욕시의 부르크린 공공 도서관(1961年), 메리랜드 洲立大學 醫科大學 圖書館(1964年), 이스턴 일리노이 대학 圖書館學科 助敎授(1965年) 等を 歷任 하면서 美國 館界에서 많은 활약을 해 왔다.

이런 滯在하는 동안 “美國 圖書館의 方向과 韓國 圖書館의 問題點”에 對한 講演을 通하여 우리에게 많은 啓蒙을 주었다. 金 博士는 그동안 國際會議 參席 등 바쁜 일정을 지내면서도 관계의 人士들과 交際를 나누던 서 의견 交換을 갖었고, 앞으로는 機會 있는 대로 歸國하여 故國의 關係 사업 발전에 參與 할것을 약속하고 지난 6月 5日 下午 2時 15分 노스 웨스트機 便으로 金浦 空港을 出發 渡美 했다.

## 光州에서 學校圖書館에 對한 講演會 開催

全州地區協議會에서는 지난 5月 24日 光州 美國公報院 講堂에서 學校圖書館에 대한 講演會를 開催하였다.

이 모임에서는 “學生들을 通한 讀書 勸獎”(최태정) “學生들에게 讀書 勸獎을 위한 學校長의 協助”(張正植) “科學擔當 敎師들을 通한 讀書 勸獎”(홍정희) “豫備考 試를 위한 圖書館 利用 方案”(金漢植) 等の 主題 講演에 이어 中高等學校의 圖書館이 學生들의 學習과 讀書 活動에 效果的으로 寄與할 수 있는 方案과 보다 더 바람직한 學校圖書館의 運營을 기하기 위한 意見을 交換 하였다고 한다.

## 國立中央圖書館 面貌를 刷新

우리 나라의 國立中央圖書館이 1923年 11月에 開館을 본 以來 國立圖書館으로서 首都市民의 文化殿堂의 자리를 지켜온지 半世紀만에 처음으로 새 단장을 하고 지난 5月 21日 建物 修理와 환경 整理의 손질을 끝내고 새모습 새로운 체제로 그 面貌를 日新하여 開館하게 되었다.

同 圖書館은 學術 研究 調查 機關으로서의 機能을 다 하기 위하여 從來에 實施하여 오던 奉仕 方法이나 構造上의 問題點들을 改善하고, 一般 閱覽室은 勿論 教授 閱覽席, 公務員席, 古典閱覽席, 定期刊行物 및 新聞閱覽席, 그리고 特殊資料 閱覽席 等の 機能別 閱覽席을 마련하는 한편 參考閱覽室의 機能을 強化하여 各種 資料의 案内와 電話, 口頭 및 書面 質疑 等 종합적인 參考奉仕를 실시하게 되었다. 또한 열람 시간을 오전 8시부터 밤 10시까지로 연장 개관케 하였다.

### 海外 뉴우스

## 美國에서 索引學會 結成

美國內的 圖書館과 出版社 等 關係 機關의 索引 專門家들은 索引의 水準을 向上시키고 索引에 關한 情報交換 및 教育의 促進을 目的으로하여 索引學會를 結成하였다고 한다. 同 會長에는 뉴우옥 타임스社 인포메이션 서비스部의 아란 그린 그라스 씨이다. 會費가 年 10 弗이며 이 會費內에는 同 學會가 支援하고 있는 "The Indexer"의 購讀料가 包含된 것이라고 한다.

### 訂 正

前 10卷 4號의 本文中 아래 事項이 誤記였음을 訂正합니다.

正	誤	
오차노미즈	오다노미즈	p. 26 左段 17行
靑坡先生文集	揭披先生文集	p. 26 右段 7行
善本	善文	p. 26 右段 25行
있는	있고	p. 26 右段 25行
印譜	引譜	p. 6 左段 下8行
淺學非才	淺學菲材	p. 6 右段 下6行

## 圖書番號制에 대한 國際標準化의 動向

國際標準化機構(ISO)에서는 圖書番號의 國際標準化 問題가 活潑이 推進되고 있다. 圖書番號制란 圖書에 一連番號를 주어서 出版社나 書店 또는 圖書館의 業務를 덜어주고자 하는 시스템으로서 이미 英國에서 시도되고 있다. 卽 著者名, 書名, 出版社 等を 數字로 表示 하되 아홉단계로 된 一連番號에 包含시키고 있어서 圖書의 注文이나 販賣業務를 코드 만으로 하는 簡易化는 물론, 機械化를 可能하게 하고 있는 것이다. 이 英國式의 方法을 ISO에서 國際標準化를 꾀하고 있는 것인데, 美國, 英國, 불란서, 독일, 덴마크, 스위스, 네델란드 등이 호응하고 있다. 그리고 새로이 시도하는 이 國際標準化의 圖書番號는 10個單位の 數字로부터 始作되며, 서로 협조 될 수 있는 國家 구름과 言語別 코드로 構成하여 終來는 컴퓨터를 利用하기 위한 코드 시스템으로 하려는 것이라고 한다.

## "The National Union Catalog" 發行(美國)

美國에서는 1965年 以前에 刊行된 全國綜合目錄을 發行하였다.

이 目錄은 總 160冊으로 刊行될 豫定이며 月 5冊씩을 豫定하고 있어 完刊하기까지는 10年이 걸릴것이라고 하는데 價格이 約 1萬弗이 된다고 한다. 따라서 지난 年末에 第1回分 5冊이 發行되었다.

月刊 圖 協 月 報 第10卷 第5號

1969年 6月 7日 印刷 · 1969年 6月 10日 發行

發行人 姜 周 鎭  
 編輯人 崔 根 滿  
 發行所 韓國 圖書館協會

서울特別市中區小公洞6

電話 ㉠ 4864 · 5613

登錄番號 라-29號 登錄日字 1964年 1月 1日

印刷所 三省印刷株式會社

<값 80원>